

Porównanie tłumaczeń Jana 9:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Odpowiedzieli więc — rodzice jego i powiedzieli: Wiemy, że ten jest — syn nasz i, że ślepy narodził się.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedzieli im rodzice jego i powiedzieli wiemy że to jest syn nasz i że niewidomy został zrodzony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rodzice więc odpowiedzieli: Wiemy, że to jest nasz syn i że urodził się niewidomy;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiedzieli więc rodzice jego i rzekli: Wiemy, że ten jest syn nasz i że ślepy narodził się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedzieli im rodzice jego i powiedzieli wiemy że to jest syn nasz i że niewidomy został zrodzony
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A rodzice odpowiedzieli: Wiemy, że to jest nasz syn i wiemy, że się urodził niewidomy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odpowiedzieli im jego rodzice: Wiemy, że to jest nasz syn i że się urodził ślepy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odpowiedzieli im rodzice jego i rzekli: Wiemy, że to jest syn nasz, i że się ślepo narodził;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odpowiedzieli im rodzicy jego i rzekli: Wiemy, że to jest syn nasz a iż się ślepo narodził,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rodzice zaś jego tak odpowiedzieli: Wiemy, że to jest nasz syn i że się urodził niewidomy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A odpowiadając rodzice jego, rzekli: Wiemy, że to jest syn nasz i że się ślepym urodził;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego rodzice zaś odpowiedzieli: Wiemy, że to jest nasz syn i że urodził się niewidomy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego rodzice odpowiedzieli: „Wiemy, że to jest nasz syn oraz że urodził się niewidomy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Na to jego rodzice odpowiedzieli: „Wiemy, że on jest naszym synem i że urodził się ślepy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Rodzice odpowiedzieli: - Tak, to nasz syn i urodził się niewidomy.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	A rodzice jego odpowiedzieli: - Wiemy,

	literacki		że to jest nasz syn i że urodził się ślepy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відповіли [їм] його батьки і сказали: Знаємо, що він наш син, що народився сліпим,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Odróżnili się dla odpowiedzi więc rodzice jego i rzekli: Wiemy że ten właśnie jest syn nasz i że ślepy został zrodzony.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem jego rodzice odpowiedzieli, mówiąc: Wiemy, że to jest nasz syn i że się ślepy urodził;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jego rodzice odparli: "Wiemy, że to jest nasz syn i że urodził się niewidomy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy jego rodzice, odpowiadając, rzekli: "Wiemy, że to jest nasz syn i że się urodził ślepy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Wiemy tylko tyle, że to jest nasz syn— odparli—i że urodził się niewidomy.